

# RENAULT

**NT 6013A**

---

**TTY**

---

**Motoröle**

**Basisdokumentation: Alle Reparaturhandbücher**

**Betroffene Unterkapitel: 04A - 05A - 10A**

**Ausgabe 6**

---

**77 11 329 841**

**JULI 2004**

**Edition Allemande**

---

Die vom Hersteller vorgeschriebenen Reparaturmethoden in vorliegendem Dokument wurden unter Berücksichtigung der am Tage der Zusammenstellung gültigen technischen Spezifikationen aufgeführt.

Die Reparaturmethoden können abweichen, wenn der Hersteller verschiedene Aggregate oder Teile seiner Fabrikation ändert.

Sämtliche Urheberrechte liegen bei Renault S.A.

Nachdruck oder Übersetzung des vorliegenden Dokuments, auch auszugsweise, sowie die Verwendung des Teile-Nummerierungssystems sind ohne besondere schriftliche Genehmigung von Renault S.A. nicht gestattet.

**Die nachfolgenden Tabellen geben an, welche Öle (Viskosität und Qualität) für den Betrieb des Fahrzeugs bei verschiedenen Umgebungstemperaturen zu verwenden sind.**

**Die Standard-Wartungsdiagnose muss entsprechend dem Wartungsvertrag des Fahrzeugs durchgeführt werden.**

**Aufgrund der größeren Zeitspanne bis zur nächsten Wartung (Motorölwechsel) muss die Ölstandsnivellierung besonders sorgfältig erfolgen und die in den nachfolgenden Tabellen angegebenen Ölspezifikationen müssen beachtet werden.**

## **ACHTUNG**

**Wird ein anderes als das vorgeschriebene Öl verwendet, können die Motoren stark beschädigt werden.**

# Motoröle

## Inhalt

Seite

**04A** **SCHMIERMITTEL**

Motoröl: Eigenschaften

04A-1



# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

### I - ÖLQUALITÄT FÜR FAHRZEUGE MIT FERTIGUNGSDATUM NACH DEM 01.01.2001:

#### 1 - Für EUROPA:

Anmerkungen:

- Wenn in der untenstehenden Tabelle Viskositätsklassen angegeben sind, muss eine dieser Viskositätsklassen verwendet werden und zwar je nach der durchschnittlichen Außentemperatur des jeweiligen Landes (siehe die Graphik unter der Tabelle).

- Falls in der Tabelle keine Viskositätsklasse angegeben ist, siehe die Graphik unter der Tabelle:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Motoröl der **Norm ACEA** gemäß der folgenden Tabelle zu verwenden:

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
TWINGO	C3G	X	X			
	D4D	X	X			
	D4F	X	X			
	D7D	X	X			
	D7F	X	X			
CLIO II	D4D	X	X			
	D4F	X	X			
	D7D	X	X			
	D7F	X	X			
	E7J	X	X			
	F4R RENAULT SPORT	Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40				
	F8Q			X	X	
	F9Q				X	
	K4J	X	X			
	K4M	X	X			
	K7J	X	X			
	K7M	X	X			
	K9K				X	

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
CLIO III	D4F	X	X			
	K4J	X	X			
	K4M	X	X			
	K9K				X	
CLIO V6	L7X	Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40				
MODUS	D4F	X	X			
	K4J	X	X			
	K4M	X	X			
	K9K				X	
MEGANE/ SCENIC	E7F	X	X			
	F3R	X	X			
	F4P	X	X			
	F4R	X	X			
	F5R	X	X			
	F7R	X				
	F8Q			X	X	
	F9Q				X	
	K4J	X	X			
	K4M	X	X			
	K7M	X	X			

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
MEGANE II/ SCENIC II	F4R	X				
	F4R mit Abgas-Turbo-lader	X				
	F4R Turbo RENAULT SPORT	Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40				
	F9Q				X	
	F9Q mit Partikelfilter					Ausschließlich 5W30 bzw. 0W30
	K4J	X	X			
	K4M	X	X			
	K9K				X	
	M9R				X	

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
LAGUNA II	F4P	X	X			
	F4R	X	X			
	F4R mit Abgas-Turbo-lader	X				
	F4R Turbo GT/CEL-SIUM	Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40				
	F5R	X	X			
	F9Q				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
	F9Q mit Partikelfilter					Ausschließlich 5W30 bzw. 0W30
	G9T				X	
	G9T mit Partikelfilter				X	
	K4M	X	X			
	L7X	X	X			
	M9R				X	

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
SAFRANE	G8T			X	X	
	J7R	X	X			
	J7T	X	X			
	J8S			X	X	
	L7X	X	X			
	N7Q	X	X			
	N7U	X	X			
	S8U			X	X	
	Z7X	X	X			
VELSATIS	F4R mit Abgas-Turbo-lader	X				
	G9T				X	
	G9T mit Partikelfilter				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
	P9X				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
	V4Y	X	X			

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
ESPACE (I-III)	F3R	X	X			
	F4R	X	X			
	F9Q				X	
	G8T			X	X	
	G9T				X	
	J6R	X	X			
	J7R	X	X			
	J7T	X	X			
	J8S			X	X	
	L7X	X	X			
	Z7W	X	X			
Z7X	X	X				
ESPACE IV	F4R	X	X			
	F4R mit Abgas-Turbo-lader	X				
	F9Q				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
	G9T				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
	P9X				Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40 oder 0W30	
V4Y	X	X				

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
AVANTIME	F3R	X	X			
	F4R	X	X			
	F4R mit Abgas-Turbo-lader	X				
	F9Q				X	
	G8T			X	X	
	G9T				X	
	L7X	X	X			
	Z7X	X	X			
KANGOO	D4D	X	X			
	D4F	X	X			
	D7D	X	X			
	D7F	X	X			
	E7J	X	X			
	F8Q			X	X	
	F9Q				X	
	K4M	X	X			
	K7J	X	X			
	K7M	X	X			
	K9K				X	
Electrique	Ausschließlich 5W40 bzw. 0W40					
TRAFIC II	F4R	X	X			
	F9Q				X	
	G9U				X	

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

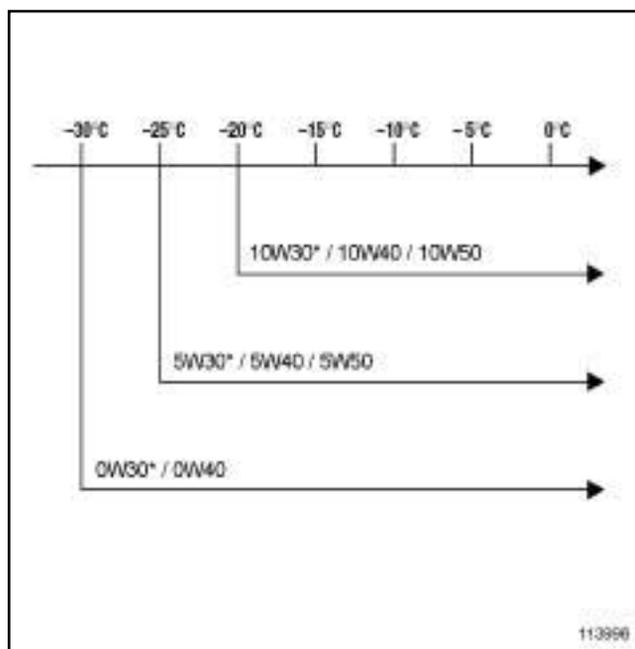
# 04A

Fahrzeug	Motorisierung	Norm ACEA				
		A3	A5*	B3	B4	C3
MASTER	F4R	X	X			
	F9Q				X	
	G9T				X	
	G9U				X	
	J5R	X	X			
	J7T	X	X			
	J8S			X	X	
	S8U			X	X	
	S9U				X	
	S9W				X	
	ZD3				X	
LOGAN	D4D	X	X			
	K4M	X	X			
	K7J	X	X			
	K7M	X	X			
	K9K				X	

\* Dieses Öl ermöglicht eine Verringerung des Kraftstoffverbrauchs.

### a - Benzinmotor:

Zur Bestimmung der zu verwendenden Viskositätsklasse siehe die folgende Graphik:



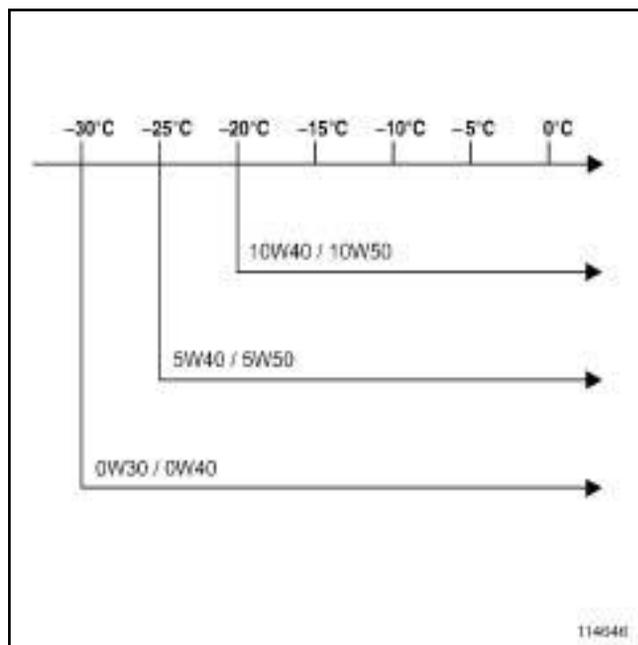
113996

113996

\* Außer Motoren mit Abgasturbolader, F7P, F7R, F4R RENAULT SPORT, F4R Turbo RENAULT SPORT und L7X RENAULT SPORT.

### b - Dieselmotor:

Zur Bestimmung der zu verwendenden Viskositätsklasse siehe die folgende Graphik:



#### Hinweis:

Wenn ein Motoröl einer bestimmten Qualität nicht bzw. nicht mehr verfügbar ist, siehe den Absatz "Austauschbarkeit der Öle".

#### Hinweis:

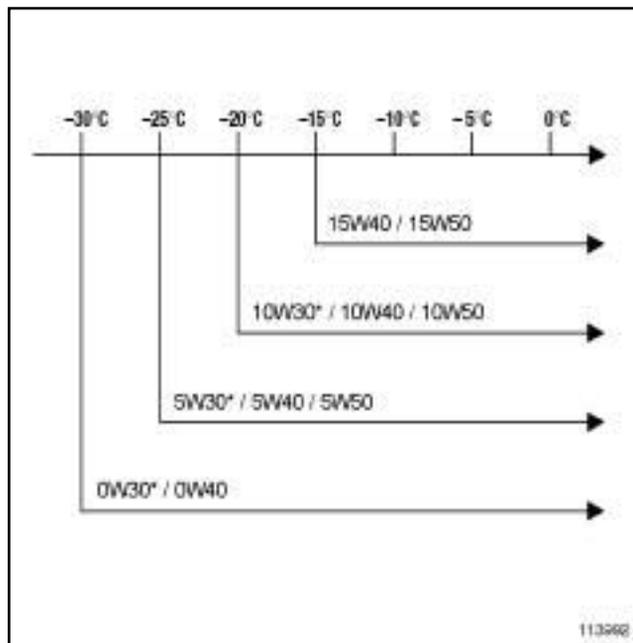
Die Motoröle der Norm ACEA B1 dürfen auf keinen Fall für Dieselmotoren verwendet werden!

## 2 - Für übrige Länder:

### a - Benzinmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Motoröl der folgenden Normen zu verwenden: **Norm ACEA A1\***, **ACEA A2**, **ACEA A3**, **ACEA A5\*** oder notfalls **Norm API SJ**, **API SL** bzw. **API SM**.

Zur Bestimmung der zu verwendenden Viskositätsklasse siehe die folgende Graphik:



113992

\* Außer Motoren mit Abgasturbolader, F7P, F7R, F4R RENAULT SPORT, F4R Turbo RENAULT SPORT und L7X RENAULT SPORT.

#### - Sonderfälle:

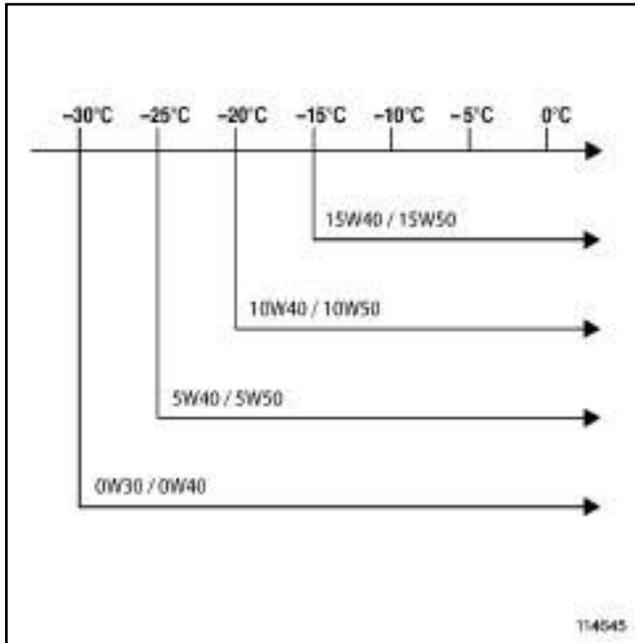
- Für CLIO F4R RENAULT SPORT, CLIO L7X RENAULT SPORT, MEGANE II F4R Turbo RENAULT SPORT, LAGUNA F4R Turbo GT/CELSIUM und KANGOO Electrique ausschließlich Öl der **Norm ACEA A3** und der **Viskositätsklasse 5W40** (bzw. der **Viskositätsklasse 0W40** - je nach Außentemperatur) verwenden.

### b - Dieselmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Motoröl der folgenden Normen zu verwenden: **Norm ACEA B2**, **ACEA B3**, **ACEA B4**, **ACEA C3\*** oder notfalls **Norm API CF**.

\* Die Motoröle der **Norm ACEA C3** dürfen ausschließlich bei den nachstehend aufgeführten Sonderfällen verwendet werden.

Zur Bestimmung der zu verwendenden Viskositätsklasse siehe die folgende Graphik:



114645

- Sonderfälle:

- Für LAGUNA II F9Q ohne Partikelfilter und G9T mit Partikelfilter, SPACE IV, VELSATIS P9X und G9T mit Partikelfilter ausschließlich Öl der **Norm B4** und der **Viskositätsklasse 5W40** (bzw. der **Viskositätsklasse 0W30** oder der **Viskositätsklasse 0W40** - je nach Außentemperatur) verwenden.
- Für MEGANE II F9Q mit Partikelfilter, SCENIC II F9Q mit Partikelfilter und LAGUNA II F9Q mit Partikelfilter ausschließlich Öl der **Norm ACEA C3** und der **Viskositätsklasse 5W30** (bzw. der **Viskositätsklasse 0W30** - gemäß Außentemperatur) verwenden.

## II - AUSTAUSCHBARKEIT DER ÖLE:

### 1 - Norm CCMC:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	CCMC G4	ACEA A2
	CCMC G5	ACEA A2
DIESEL	CCMC PD2	ACEA B2

### 2 - Norm ACEA:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	ACEA A1*	ACEA A3 oder ACEA A5*
	ACEA A2	ACEA A3
	ACEA A3	-
	ACEA A5*	ACEA A3
DIESEL	ACEA B1*	ACEA B3 oder ACEA B5*
	ACEA B2	ACEA B3
	ACEA B3	ACEA B4
	ACEA B4	-
	ACEA B5*	ACEA B4
	ACEA C3	-

\* Dieses Öl ermöglicht eine Verringerung des Kraftstoffverbrauchs.

### 3 - Norm API:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	API SH	API SJ
	API SJ	API SL
	API SL	API SM
	API SM	-
DIESEL	API CF	-

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

### I - ÖLQUALITÄT FÜR FAHRZEUGE MIT FERTIGUNGSDATUM VOR DEM 01.01.2001:

Hinweis:

Wenn ein Motoröl einer bestimmten Qualität nicht bzw. nicht mehr verfügbar ist, siehe den Absatz "Austauschbarkeit der Öle".

Hinweis:

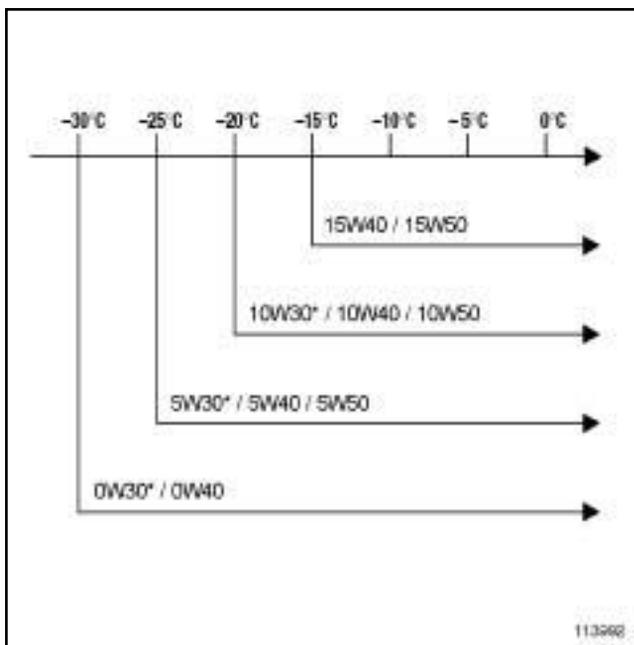
Die Motoröle der Norm ACEA B1 dürfen auf keinen Fall für Dieselmotoren verwendet werden!

#### 1 - Für EUROPA:

##### a - Benzinmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Öl der **Norm ACEA A2** bzw. **ACEA A1\*** (ermöglicht eine Verringerung des Kraftstoffverbrauchs) zu verwenden.

Zu verwendende Viskositätsklasse je nach durchschnittlicher Außentemperatur:



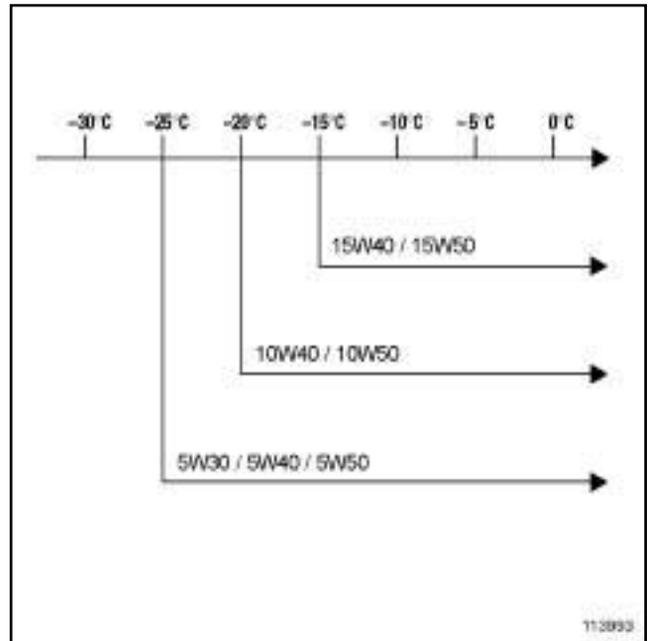
113992

\* Außer Motoren mit Abgas-Turbolader, F7P und F7R.

##### b - Dieselmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Öl der **Norm ACEA B2** zu verwenden.

Zu verwendende Viskositätsklasse je nach durchschnittlicher Außentemperatur:



113993

113993

Hinweis:

Wenn ein Motoröl einer bestimmten Qualität nicht bzw. nicht mehr verfügbar ist, siehe den Absatz "Austauschbarkeit der Öle".

Hinweis:

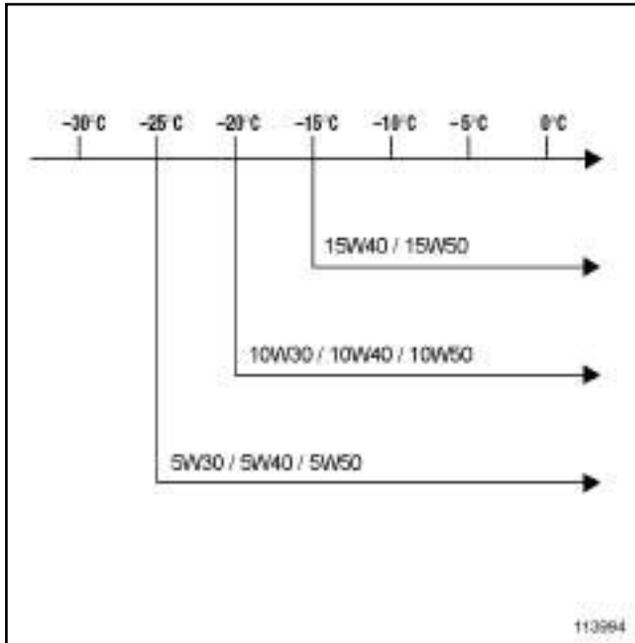
Die Motoröle der Norm ACEA B1 dürfen auf keinen Fall für Dieselmotoren verwendet werden!

#### 2 - Für übrige Länder:

##### a - Benzinmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Öl der **Norm API SH** oder **API SJ** zu verwenden.

Zu verwendende Viskositätsklasse je nach durchschnittlicher Außentemperatur:

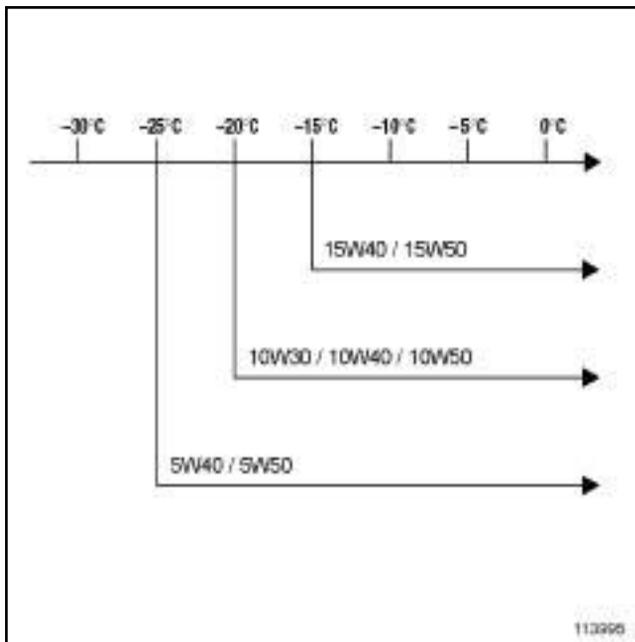


113994

### b - Dieselmotor:

Sowohl für einen Ölwechsel als auch zum Nachfüllen empfiehlt RENAULT, Öl der **Norm API CF** zu verwenden.

Zu verwendende Viskositätsklasse je nach durchschnittlicher Außentemperatur:



113995

## II - AUSTAUSCHBARKEIT DER ÖLE:

### 1 - Norm CCMC:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	CCMC G4	ACEA A2
	CCMC G5	ACEA A2
DIESEL	CCMC PD2	ACEA A2

### 2 - Norm ACEA:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	ACEA A1*	ACEA A3 oder ACEA A5*
	ACEA A2	ACEA A3
	ACEA A3	-
	ACEA A5*	ACEA A3
DIESEL	ACEA B1*	ACEA B3 oder ACEA B5*
	ACEA B2	ACEA B3
	ACEA B3	ACEA B4
	ACEA B4	-
	ACEA B5*	ACEA B4
	ACEA C3	-

\* Dieses Öl ermöglicht eine Verringerung des Kraftstoffverbrauchs.

# SCHMIERMITTEL

## Motoröl: Eigenschaften

# 04A

### 3 - Norm API:

	Norm	Ersatz durch Mindestnorm
Benzin	API SH	API SJ
	API SJ	API SL
	API SL	API SM
	API SM	-
DIESEL	API CF	-